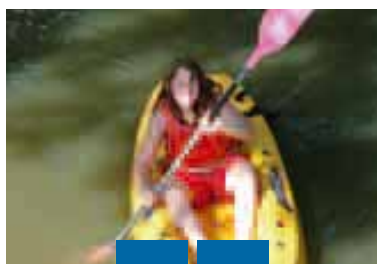


C'EST À VICHY

Le journal de la ville de Vichy

L'ÉCOLE...
...DES LOISIRS



7 13

ÉCONOMIE
**SATEL SUR TOUTES
LES LIGNES**

4

LE MAJESTIC
EN TENUE DE DANSE



6

BIENVENUE AUX
**NOUVEAUX
ARRIVANTS**

14 15

LE BREUIL
**L'ÉCHAPPÉE
DE LA RENTRÉE**



20

MAIGRIR À VICHY



DIÉTÉTIQUE, BIEN-ÊTRE ET VOLUPTÉ

De bons petits plats mitonnés par de grands chefs... Des douches à quatre mains, allongé sous une rampe d'eau tiède... Des conseils diététiques et un suivi par des professionnels de la nutrition... Pas de doute, c'est bien un rêve, mais un rêve qui répond à une véritable question de santé publique : la "diabésité". Avec un million d'euros investis et l'implication de nombreux acteurs économiques, la Compagnie fermière compte faire de Vichy une station phare en Europe pour le traitement de ce mal du siècle.

2 3

**GRAND MARCHÉ COUVERT
BIENTÔT LA RENTRÉE !**



Transparence et convivialité. Les locaux flambants neufs du marché, plus largement tournés vers l'extérieur, ouvriront leurs portes à l'automne 2006. Le temps pour les commerçants de s'approprier l'espace ; de le faire leur en y apportant chacun sa touche personnelle. Ainsi, tous pourront se sentir un peu comme à la maison, à commencer par les clients, impatients eux aussi de faire leur rentrée.

16 17

**POILS ET PLUMES
LES ANIMAUX EN VILLE**



Pas facile, quand on est un pigeon, de se faire une place en Ville... Pas non plus évident pour un étourneau, qui ne sort jamais sans des nuées de collègues bruyants... Et que dire des corbeaux, toujours trop noirs, aux coassements lugubres, ou des rats à l'œil torve, longue queue rose traînant dans l'ordure et la poussière ? Aimés ou hais, ils ne laissent personne indifférent. Parce qu'elle crée des nuisances, leur présence entre nos murs fait l'objet de toutes les attentions.

18 19



MAIGRIR À VICHY

TOUT UN PROGRAMME !

Avec la renommée des eaux de Vichy, connues pour leurs vertus digestives, la Compagnie fermière a en main les atouts pour faire de son ambitieux projet une réussite, à la fois sur le plan économique et sur le plan humain.



MAIGRIR À VICHY IMPLIQUE DE NOMBREUX ACTEURS DE L'ÉCONOMIE LOCALE

Le projet "Maigrir à Vichy" est né d'un double constat : l'orientation de Vichy vers le traitement des troubles digestifs depuis 150 ans et l'effritement du nombre de curistes. Grâce à une "approche globale" et à une "démarche de prévention", Jérôme Phelipeau, PDG de la Compagnie Fermière, compte inverser la tendance : "2006 est l'année de la mise en place du projet. En 2007, nous voulons proposer ce qui se fait de mieux en matière de prévention de la prise de poids". Un million d'euros ont été investis pour placer Vichy à la pointe en matière de perte de poids.

Un million d'euros ont été investis pour placer Vichy à la pointe en matière de perte de poids.

Un million d'euros ont été investis pour placer Vichy à la pointe en matière de perte de poids.

L'objectif est d'attirer toutes les catégories socio-professionnelles en rendant les soins et formules de séjours accessibles à tous. "Il faut relancer le thermalisme thérapeutique traditionnel tout en le dynamisant et en proposant des formules originales et personnalisées. Et proposer, dans les restaurants de la ville, des menus à la fois gastronomiques et diététiques". Le tout nouveau restaurant "N3" a ouvert ses portes au mois de juin. Les prix à la carte ont été revus à la baisse pour plus d'accessibilité, la qualité étant garantie par le chef Pierre-Yves Lorgeoux qui propose une cuisine équilibrée, inventive, avec un seul mot d'ordre : le bien-être.

Un programme bien orchestré

Quatre points sont étroitement combinés pour faire de la cure un succès dans le temps. Tout d'abord, des **soins hydrothermaux** adaptés, lesquels doivent être associés à une **diététique** étudiée. Il est question de "régimes" qui ne signifient pas moins manger mais mieux manger. Les menus établis par des nutritionnistes privilégient un choix d'aliments

MAIGRIR PRATIQUE

Deux formules au choix :

• Maigrir à Vichy (6 ou 12 jours) au Spa Vichy Les Célestins

Forfait 6 jours à 825 euros comprenant une cure d'eaux minérales avant chaque repas ; un programme nutritionnel individualisé au Centre Nutritionnel de Vichy ; 30 séances relaxantes, avec entre autres des modelages sous affusion d'eau thermale, des enveloppements de terre d'Auvergne, des douches de Vichy à quatre mains ou encore des bains aux huiles essentielles amincissantes...

Également inclus dans le forfait : activité physique, bilan cutané personnalisé, hammam gommage, tisane amincissante et eau de Vichy Célestins à volonté dans l'espace repos.

• Maigrir à Vichy 6 et 12 jours au Centre Thermal des Dômes

Forfait 6 jours à 675 euros comprenant des prestations similaires (seule la nature des séances diffère).

L'hébergement est libre. Les hôtels adhérents à la charte diététique et donc à même de vendre ces programmes sont l'Aletti Palace, le Midland, le Modern, l'hôtel des Nations, l'hôtel de Grignan, le Sofitel Vichy Les Célestins, le Novotel et l'hôtel Ibis, soit 8 hôtels pour 798 chambres.



ACTIVITÉ PHYSIQUE, SOINS HYDROTHERMAUX ET DIÉTÉTIQUES POUR UN SÉJOUR TOUT EN DOUCEUR



différents, consommés à heures fixes. Ces régimes sont proposés dans les trois hôtels du groupe (Sofitel, Novotel et Ibis) et chez les restaurateurs partenaires. Le programme Maigrir à Vichy fait intervenir ses propres diététiciennes ainsi qu'un comité de cuisiniers présidé par le chef Pierre-Yves Lorgeoux. L'**activité physique** est le troisième point de la cure. Le "RAPP", Remise en Activité Physique Progressive, s'appuie sur le Plan National de Santé qui recommande 1 h d'activité physique par jour. Il propose des cours collectifs au Centre des Dômes et bientôt au Centre Omnisports. Pour les clients qui le souhaitent, des programmes haut de gamme offrent un coaching physique personnalisé. Enfin, le **Centre nutritionnel** a ouvert ses portes fin mai pour informer le public sur la nutrition et la santé. Logé au cœur du SPA Vichy les Célestins, l'un des plus importants d'Europe, il intègre des diététiciennes, un comité d'experts composé de médecins nutritionnistes et des coachs sportifs. Rien n'est laissé au hasard. Le Centre délivre des conférences, des présentations diététiques, des cours de cuisine allégée et des programmes d'activité physique. En complément, des ateliers de sophrologie font prendre conscience de la dimension psychologique des problèmes de poids, en amont des symptômes physiques. "L'obésité n'est pas un problème qui se règle par une pilule. Plusieurs facteurs entrent en jeu, qu'une cure préventive et un suivi régulier peuvent contrôler", conclut Jérôme Phelipeau. ■

TROIS QUESTIONS A

Jérôme Phelipeau

PDG de la Compagnie fermière



- Comment se déroule une cure ?

Nous proposons des cures de 6, 12 ou 18 jours. Pour éviter le retour des habitudes, nous créons avec nos clients un véritable partenariat : il s'agit d'instaurer la confiance et une prise de conscience dans la durée. Pour changer les habitudes, il faut engager un travail sur soi, et cela prend du temps. On suit nos clients grâce à un programme internet, on les conseille et on les accompagne.

- Comment fonctionne votre partenariat avec les médecins ?

Nous voulons faire de la Compagnie fermière une "learning company" sur le modèle américain : travailler avec des experts, les nourrir de données et progresser en retour. Nous souhaitons collaborer avec les universités, avec lesquelles nous voulons instaurer un système de données partagées. Nous travaillons également en collaboration avec l'association des médecins thermaux (AVIMET).

- Les partenariats ne se limitent pas au domaine scientifique ?

Non, car nous souhaitons impliquer tous les acteurs de l'économie locale : hôteliers, restaurateurs, animateurs sportifs, commerçants, médecins, responsables du Centre omnisports et de l'Office de tourisme. Il faut mettre tous les efforts en commun pour faire de Vichy une station de référence pour bien manger, perdre du poids et retrouver la forme !

LA "DIABÉTISÉ", C'EST QUOI ?

Les graisses non utilisées par l'organisme sont stockées, entraînant une surcharge pondérale, voire une obésité. L'obésité est devenue, pour l'Organisation mondiale de la santé, une véritable "épidémie". Quant au diabète, véritable mal du siècle, il est directement connecté à l'obésité et à une espérance de vie diminuée en l'absence de prise en charge. Ces maladies ne sont pas guérissables par la seule prise de médicaments. Elles passent par la prévention. Or la cure est un des seuls moyens préventifs de la médecine française. La prévention, c'est la mise en place d'un nouveau comportement de vie et de soins pour éviter que le problème s'aggrave.

Editorial



À toutes et à tous je souhaite une excellente rentrée. Elle est d'abord celle des élèves, enfants des écoles primaires, collégiens et lycéens, pour qui j'espère une bonne année scolaire. Bientôt ce sera celle des étudiants, notamment au Pôle universitaire Lardy qui poursuit sa croissance avec l'ouverture de nouvelles filières.

Cette rentrée 2006 nous apporte de bonnes nouvelles. Les chiffres du chômage en témoignent à eux seuls. Il est en baisse dans toute la France et dans l'Allier, la baisse est plus importante que la moyenne. À Vichy, la baisse est plus sensible encore. Ces dernières semaines, plusieurs entreprises de notre bassin, comme CTL ou Satel, ont annoncé le recrutement de plusieurs dizaines de salariés. Je tiens à saluer la performance de nos entreprises.

Pour les commerçants du Marché Couvert, c'est aussi une rentrée importante car ils préparent en ce moment même l'aménagement de leur commerce au sein de la nouvelle grande Halle. Dès l'automne, chaque Vichyssois pourra faire son marché dans ce nouveau bâtiment, plus moderne, plus accueillant, plus attractif, au cœur d'un quartier rénové.

Enfin, c'est une "rentrée vichyssoise" pour les nombreux nouveaux arrivants qui viennent de s'installer dans notre ville. Je me réjouis de les accueillir parmi nous et je leur souhaite d'ores-et-déjà la bienvenue avant de leur donner rendez-vous en Mairie dans quelques semaines. ■

Claude Malherbet

Restaurant
Italien

Cuisine
Carnivore
Carnivore
Carnivore

Carte
Pizzas
Menus

Grande sélection de vins Italiens.

65, rue de Paris 03200 Vichy Tel: 04.70.98.47.85 Site: www.etna-vichy.com

VICHY, MOULINS...

SATEL RECRUTE !

Développement du site, campagne de recrutement de personnel... Classé parmi les vingt premiers prestataires français en matière de gestion de service client, Satel voit monter en puissance son site vichyssois.



SATEL, CINQUANTE NOUVEAUX POSTES ONT ÉTÉ CRÉÉS À VICHY

Le 6 juin 2006, le groupe Satel, spécialisé dans le télémarketing (hotline, service client, prospection commerciale), a officialisé la cession de son site de Montluçon. Le repreneur n'est autre que le groupe Suédois Transcom, l'un des clients historiques de Satel et l'un de ses partenaires les plus actifs, puisqu'il a réalisé grâce à lui près de 35% de son chiffre d'affaires au cours des deux dernières années. Le rachat du site de Montluçon est pour Transcom le moyen de disposer très rapidement d'un site opérationnel : les salariés y sont déjà formés, maîtrisent parfaitement les logiciels spécifiques à l'exercice de leur métier. Pour Satel, la cession

s'accompagne de la signature d'un nouveau contrat avec Transcom qui lui permettra de conforter son ancrage régional.

Nouveaux contrats, nouvelles embauches

"De nouveaux contrats commerciaux ont été signés, dont le plus important avec un grand éditeur européen voulant créer des annuaires sur internet. Nous sommes donc en train de recruter des attachés commerciaux", souligne Olivier Safin. Cinquante postes, "tous en contrat à durée indéterminée (CDI)", ont été créés à Vichy. Le recrutement s'est achevé fin juillet et la formation des nouvelles recrues a débuté. Cent nouvelles embauches pour le site de Moulins permettront quant à elles d'honorer le contrat signé avec Transcom. Olivier Safin se réjouit de cette situation : "Ces contrats, sur plusieurs années, et la diversité de nos clients, sont précieux pour nous. Ils nous offrent une meilleure visibilité pour nous développer et créer davantage de CDI. Nous atteignons aujourd'hui les 300 positions de travail sur l'ensemble de nos sites !" ■



TROIS QUESTIONS A

**Bertrand Aucagne
et Olivier Safin**
PDG associés du groupe Satel



- Comment a débuté "l'aventure" Satel ?

L'entreprise Satel a été fondée en 1993 à Vichy par Bertrand Aucagne et moi-même. Nous sommes d'ailleurs des amis de longue date et avons joué ensemble au RCV-Rugby pendant des années ! Aujourd'hui, Satel est un groupe qui comprend quatre entités : le site historique de Vichy et les sites de Moulins et du Puy-en-Velay pour le télémarketing, complétés par un réseau de secrétariat téléphonique, "Satel Perm", également situé à Vichy.

- Pourquoi multiplier ainsi les sites ?

Notre activité télémarketing, souvent axée sur la prospection commerciale, demande des qualités de vendeur. Nous recherchons actuellement des profils de commerciaux ayant une solide expérience pour honorer les nouveaux contrats. Des qualités

particulières, pour lesquelles nous assurons la formation de nos personnels. Posséder plusieurs sites est certes plus coûteux, mais cela a l'avantage de ne pas assécher un bassin d'emploi, mais au contraire de multiplier le potentiel.

- Votre personnel est d'ailleurs fidélisé ?

Un chiffre d'affaires de 9 M€ passe par la fidélisation du personnel. Il faut 500 heures de formation pour former un bon télévendeur. Nous n'avons aucun intérêt à former quelqu'un pour le voir partir ensuite. Nous privilégions une politique de pérennité des emplois et d'évolution interne : nos anciens télévendeurs peuvent devenir superviseurs, chefs de projet ou formateurs. Tous sont passés par la base avant de grimper les échelons, ce qui est valorisant pour eux comme pour l'entreprise.



LE PÔLE LARDY POUR SUIT SA CROISSANCE

Avec deux nouvelles filières à la rentrée, le Pôle Lardy porte à 12 son offre de formations universitaires.

Pour cette rentrée 2006, l'université Blaise-Pascal ouvre au Pôle universitaire et technologique de Vichy une nouvelle licence professionnelle "Commercial de la communication et du multimédia"⁽¹⁾. Elle formera des technico-commerciaux de terrain pour des services liés à la communication, aux arts graphiques, à l'informatique et au multimédia. C'est la seule licence professionnelle formant de manière spécifique des vendeurs dans ces secteurs d'activité, pour répondre à la demande de plus en plus pressante des entreprises qui recherchent la double compé-

tence technique et commerciale. Cette licence concerne les étudiants ayant suivi des études en communication, arts appliqués, informatique ou multimédia. Par ailleurs, un Diplôme universitaire (DU) "Qualité des technologies et de la communication en pharmacie et autres domaines de la santé"⁽²⁾ s'adressera aux étudiants en complément de formation initiale et à ceux qui souhaitent actualiser leurs connaissances et améliorer leur communication. Il apportera des compétences en technologie, législation, qualité et optimisation des ressources, le tout complété par un

QUALIDEV, centre de ressources pour les entreprises

Difficile de concilier et d'harmoniser croissance industrielle, ressources naturelles et environnement. Néanmoins, de grandes entreprises comme Michelin ou LIDV sont de plus en plus nombreuses à intégrer dans leurs stratégies la préservation de l'environnement et le développement durable et cela implique l'adoption de nouveaux comportements. C'est pourquoi la Chambre de Commerce et d'Industrie de Moulins Vichy (CCI) et l'Institut Européen de la Qualité (IEQT) créent QUALIDEV, un centre de ressources au service des entreprises concernées par ces enjeux. Transféré dans un proche avenir dans l'ancien couvent des Célestins, le Centre de ressources "Qualité-Innovation-Développement durable" a été présenté le 30 mai dernier au Pôle universitaire et technologique de Vichy. Il a pour vocation d'accompagner les entreprises dans l'amélioration de leurs performances, l'anticipation des évolutions en matière de développement durable. QUALIDEV répond au souci d'"un avenir durable dès aujourd'hui".

QUALIDEV - 5-15 rue Montaret - 03200 Vichy. Tél. 04 70 30 41 02



**350 ÉTUDIANTS SONT
ATTENDUS POUR CETTE
RENTÉE UNIVERSITAIRE**

enseignement des technologies en communication. Cette formation est proposée par la faculté de pharmacie de l'Université d'Auvergne.

En 2006, le Pôle Lardy accueillera donc pour l'ensemble de ses filières pas moins de 350 étudiants. L'effectif global du Pôle, incluant le CAVILAM et l'École des préparateurs en pharmacie, devrait atteindre cette année les 700 étudiants. ■

Renseignements

⁽¹⁾ Tél. 04 70 30 43 61

Informations et dossiers de candidature téléchargeables sur le site : www.lacc.univ-bpclermont.fr

⁽²⁾ Tél. 04 70 30 43 55

Les demandes de dossiers de candidature doivent être envoyées au Pôle Universitaire et Technologique de Vichy - 1, avenue des Célestins - 03200 Vichy



10^e UNIVERSITÉ D'ÉTÉ DES CCI

Les 7 et 8 septembre, les Chambres de commerce et d'industrie (CCI) de Moulins-Vichy et de Montluçon-Gannat ont accueilli à Vichy la 10^e université d'été nationale des CCI. Cette rencontre, organisée au Palais des Congrès-Opéra, a abordé la question très actuelle des

enjeux du développement durable et fait un tour d'horizon des conséquences de l'activité humaine sur l'avenir de la planète : progrès scientifique et nouvelles technologies, élargissement des frontières, épuisement des ressources naturelles, urbanisme sauvage, dégradation de

l'environnement, inégalités et développement durable... Renaud Dutreil, ministre des PME, et Brice Hortefeux, ministre des collectivités locales, ont fait le déplacement. Les CCI de la France entière ont pu mesurer les atouts de l'Auvergne en matière de développement durable.

en bref

LA CARAVANE
DES ENTREPRENEURS

Céder ou reprendre une entreprise ne va pas sans risques : chômage, délocalisation, perte du savoir-faire, chute des recettes... La Caravane des entrepreneurs sillonne chaque année les régions de France pour d'une part former, conseiller et accompagner les repreneurs d'entreprises, et d'autre part aider les cédants à préparer la transmission. Cette année, la Caravane fera escale dans plus de 100 villes. Elle sera présente à Vichy le 11 septembre 2007, place de l'Hôtel de Ville, entre 7 h et 19 h. Les visiteurs auront accès gratuitement à des conférences et pourront consulter des experts.

Renseignements : 01 39 57 64 82

"ALLER SIMPLE"

Jean-Marc Brondolo, réalisateur de "Capone", présenté en avant-première en mai 2004 à Vichy où il a grandi, revient avec un nouveau film tourné au Chili et diffusé sur Arte le 25 avril dernier. Voyager, se perdre pour mieux se retrouver, voilà ce que propose ce road-movie sensible aux accents de conte initiatique, qui nous entraîne sur les pas d'un homme parti dans le désert d'Atacama à la recherche de son père. En quête de son passé, c'est son avenir qu'il trouve, et son identité qu'il reconstruit, lorsqu'il croise en chemin une jeune femme et sa fille... La jeune actrice Rafaela Garreton a reçu le prix d'interprétation féminine du festival international de Faro au Portugal. Pour se procurer un DVD, contacter ARTE sur le site internet www.arte-tv.com

MUSÉE

FRANÇOIS BOUCHEIX

Le musée François Boucheix, peintre surréaliste, sera inauguré le 15 septembre, rue Sornin. Ce peintre atypique et prolifique, qui a rencontré Salvador Dali, a produit en un demi-siècle pas moins de 200 œuvres, peintures et sculptures confondues. Les voici aujourd'hui réunies au sein d'un musée qui leur est entièrement dédié. Un site internet permet déjà de découvrir les œuvres : www.boucheix.com
Renseignements : 7, rue Sornin - 03200 Vichy - Tél. 04 70 31 49 92
Le musée est ouvert du mardi au dimanche de 14 h 30 à 19 h (jeudi jusqu'à 21 h) et le samedi de 10 h à 13 h.

LE MAJESTIC
ET BIEN, DANSONS
MAINTENANT !

L'Espace Pléiade ouvre officiellement ses portes le 14 septembre dans le grand salon du Majestic. Des danseurs venus de France et d'Europe vont redonner vie à cette superbe salle longtemps demeurée en sommeil.

Kada Ghodbane, président de l'espace Pléiade, Raza Hammadi et Sadok Khechana, tous trois professeurs chorégraphes, ont réalisé ensemble cet ambitieux projet : transformer l'ancienne salle du Majestic en un espace dédié aux arts en général et à la danse en particulier. Les trois artistes ont échafaudé un projet artistique solide à la hauteur du lieu, inscrit dans la dynamique culturelle de Vichy. La salle de danse du Majestic appartient en effet à la mémoire collective de la Ville. "Plutôt que de la voir rester seulement dans les mémoires, elle va devenir un lieu vivant, ouvert sur l'extérieur et dynamique. Cette salle est sans nul doute une des plus belles de France. On veut en faire un fleuron de la danse", explique Kada Ghodbane.

Le projet a nécessité deux ans de travaux. "Cela paraissait fou au départ mais c'est aujourd'hui devenu réalité. Nous attaquons l'année avec 30 étudiants et nous pensons doubler l'an prochain. Il n'y a que peu de choses pour la danse dans la région. On voudrait que le Centre devienne un pôle ressource en danse pour les villes qui gravitent autour de Vichy, et un centre de renommée au cœur de la France".

Danse, mais aussi peinture,
sculpture, théâtre

Spécialisé dans la danse jazz contemporaine, l'Espace Pléiade propose une remise à niveau des danseurs et danseuses souhaitant se préparer à l'Examen d'Aptitude



LA SALLE DU MAJESTIC : UN BEL ESPACE D'EXPRESSION POUR LES DANSEURS

Technique (EAT) et une formation à la scène des danseurs artistes inter-prètes. Sans oublier les stages. "Tous les ans, nous allons proposer un stage international allant du débutant au plus haut niveau. Pendant l'année, nous aborderons avec les élèves à la fois l'histoire de la danse, son évolution et ses tendances, et les aspects techniques et artistiques requis pour les auditions, pour les examens et pour la scène", souligne Kada Ghodbane.

Mais le projet va au-delà de la danse elle-même et s'inscrit dans un concept artistique original. Autour du thème central qu'est la danse seront réunis tous les mondes artistiques : peinture, sculpture, théâtre... Toute l'année, le public pourra venir admirer des expositions de peintures d'artistes régionaux. "Nous

tenons beaucoup à ce mélange des genres. Ce lieu sera toute l'année un lieu d'exposition. Nous sommes ouverts à toutes formes de projets artistiques : il faut nous contacter pour proposer des projets !" ■

Renseignements et inscriptions
Espace Pléiade - Le Majestic
19, rue du Pontillard - 03200 Vichy
Tél. 04 77 31 52 61

UN LIEU CHARGÉ
D'HISTOIRE

La grande salle de l'hôtel Majestic, de style Louis XVI, date de 1908. Sa réalisation avait été confiée par la société Aletti à un architecte Moulinois, André Moreau, également maître d'œuvre du Carlton et de l'Aletti Palace. À l'époque, cette salle imposante de 36 mètres de long, 14 de large et 9,25 de haut servait de salle à manger pour les clients de l'hôtel.





CENTRE AVEC VUE LES LOISIRS AUX GARÊTS

Les bâtiments sentent bon le neuf. Salles de restaurant, de repos ou de jeux, chaque pièce possède de larges ouvertures sur l'extérieur ; un terrain d'environ 5 000 m² aux accents de pleine campagne. Le tout dédié aux loisirs des petits de 3 à 6 ans.



80 ENFANTS PEUVENT ÊTRE ACCUEILLIS CHAQUE JOUR

Le nouveau centre de loisirs, sur le plateau des Garêts, a ouvert ses portes en avril dernier, pour les vacances scolaires. Il y règne l'atmosphère calme et détendue des premiers matins de vacances. À l'entrée, une rangée de pots de fleurs ; les "plantations" du jour des enfants. Dans les couloirs qui mènent aux différentes salles, on perçoit le chant de deux perruches. Diego et Dora sont les nouvelles pensionnaires à plumes du Centre, actrices centrales et dévouées de l'un des "projets de l'été".

"L'ancien centre de loisirs du Pré Fleuri a fermé ses portes il y a trois ans dans la double perspective de l'aménagement du futur boulevard Est et de la restructuration d'un centre commercial, explique Gilles de Rosa, directeur du service

Enfance et Jeunesse de Vichy Val d'Allier. La question s'est alors posée de trouver un nouveau site, et la Communauté d'Agglomération, en charge du secteur "petite enfance", a porté son choix sur ce terrain des Garêts, pour y bâtir le nouvel équipement". La Ville de Vichy, qui en était propriétaire, a accompagné le projet de la Communauté en réalisant les voiries d'accès et les réseaux correspondants. Le Centre de Loisirs Sans Hébergement (CLSH) accueille les enfants âgés de trois à six ans. Il fonctionne durant les périodes de vacances scolaires, de 7 h à 18 h 30, sur inscription à la semaine, la journée ou la demi-journée, avec ou sans repas. "Les familles des communes de la Communauté d'agglomération peuvent inscrire leurs enfants pour quelques heures

ou quelques semaines. Nous pouvons accueillir jusqu'à 80 enfants, encadrés par dix animateurs".

Jeux d'enfants Un univers accueillant et apaisant

Les enfants participent à des projets présentés sous forme de "jeux éducatifs". Ils réalisent par exemple un "carnet de voyage" après s'être transformés en petits explorateurs de la nature. "À la fin de leur séjour, ces carnets peuvent être le prétexte de moments partagés avec les familles", souligne Gilles de Rosa.



LA SALLE "PERRUCHES" : UN DES PROJETS DE L'ÉTÉ OÙ LES ENFANTS APPRENNENT À CONNAÎTRE ET RESPECTER L'AUTRE, HOMME OU ANIMAL



LE CLSH EN CHIFFRES

Réalisation des travaux : de mars 2005 à mars 2006

Surface : 753 m² + 5000 m² de terrain

Vichy Val d'Allier : coût de l'opération : 1 384 000 €, dont 52 000 € de subvention de la Caisse d'Allocations familiales et 540 000 € de fonds de concours de l'acquéreur du Pré Fleuri

Ville de Vichy : coût des voiries et réseaux : 210 000 €

Coût estimé de fonctionnement : 161 000 €/an

Nombre d'enfants accueillis : 80 enfants entre 3 et 6 ans

Nombre de personnel : 2 agents permanents, 10 animateurs saisonniers, 3 agents d'entretien

D'autres activités, plus ponctuelles, sont proposées aux petits : piscine, chasse au trésor ou visite de sites remarquables de la région. "Nous cherchons à utiliser les ressources, nature ou patrimoine, de notre territoire. Ainsi, fin juillet, les petits ont rejoint d'autres enfants de centres de loisirs au château de Billy pour une journée médiévale". Si les parents sont satisfaits (la demande est aujourd'hui supérieure à la capacité d'accueil), les enfants le sont encore davantage. Tout est pensé pour apaiser leur univers et le rendre accueillant : tons pastel, volumes réduits, acoustique atténuée, infirmerie et salles de repos. "Ils s'approprient rapidement l'espace où ils se sentent en sécurité et trouvent leurs repères, avec des salles que nous avons pris soin de rendre identifiables par des couleurs différentes".

En projet pour début 2007 : la création d'une halte-garderie d'une capacité de quatorze places, qui fonctionnerait en permanence, à l'exception des périodes de vacances scolaires de printemps et d'été. Elle serait en mesure d'accueillir les enfants dès trois mois et jusqu'à quatre ans. ■

Renseignements

Centre de loisirs sans hébergement (CLSH) - 30, rue des Pâquerettes
03200 Vichy
Tél. 04 70 30 13 02

en bref

**MOBIVAL**

À partir du 9 octobre, les habitants de Vichy pourront utiliser "Mobival", le service de transport à la demande mis en place par Vichy Val d'Allier il y a un an environ. Les Vichyssois pourront se déplacer dans les vingt-deux autres communes de l'agglomération pour 4 euros l'aller-retour. Le trajet est possible sur simple réservation d'un arrêt Mobival à un autre. Il est toutefois indispensable d'adhérer au service (adhésion gratuite) pour pouvoir en bénéficier. Renseignements et réservations (au plus tard la veille du déplacement avant 17 h) : 0 810 246 246 (numéro azur : prix d'un appel local).

UN PAS DE PLUS POUR LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Un "Village sécurité routière" se dressera au cœur de la Ville, Place Charles-de-Gaulle, les 15 et 16 octobre prochains. Deux journées gratuites, ouvertes au grand public (le 15 octobre) et aux scolaires (le 16 octobre), seront organisées par le Point Information Jeunesse Vichy Val d'Allier. Plusieurs actions de sensibilisation assorties d'animations ludiques (simulateurs de conduite, tests de code de la route et bilans de conduite, mesure de l'acuité visuelle et des réflexes, gestes de premiers secours...) vous permettront d'évaluer vos connaissances... et défaillances ! Renseignements : 04 70 30 95 48

SACS POUR LES ORDURES MÉNAGÈRES

Pour cette rentrée 2006, la distribution des sacs d'ordures ménagères jaunes et gris par SITA MOS aura lieu du 4 au 30 septembre (du lundi au vendredi de 11 h à 14 h et de 16 h à 20 h). En cas d'absence, un avis de passage sera déposé dans votre boîte aux lettres. Vous pourrez alors venir retirer vos sacs au 9, Place de l'Hôtel de Ville, entre le 5 septembre et le 14 octobre (du lundi au vendredi de 9 h à 19 h et le samedi de 8 h à 12 h). Pensez à vous munir de l'avis de passage, d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile. Renseignements : 04 70 96 57 00 du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

TRANSPORT URBAIN PLUS SIMPLE, PLUS VITE, PLUS SOUVENT

L'agglomération bouge, évolue. Les transports urbains se devaient d'en faire autant pour suivre le mouvement, et c'est chose faite.

Plus simple, plus vite, plus souvent :
le point sur le nouveau réseau Bus Inter.

Le nouveau réseau de bus de l'agglomération sera opérationnel en octobre 2006. Entièrement repensé et réorganisé, il a été conçu autour de trois mots d'ordre : fréquence - vitesse - simplicité. "Notre réseau était un peu vieillissant. Les lignes devaient évoluer pour répondre à de nouveaux besoins, et s'adapter aux nouveaux impératifs de développement durable. Nous avons fait un effort sur le mobilier urbain et examiné en détail les secteurs non desservis, comme le Centre Omnisports. Nous voulons nous adapter au mieux pour répondre aux attentes de la population", souligne René Bardet, président de la Communauté d'agglomération de Vichy Val d'Allier. Un petit bémol toutefois, le nouveau tracé de la ligne 5 ne fait pas l'unanimité dans le Quartier des Graves, et le Maire de Vichy s'est d'ailleurs fait l'écho auprès de VVA des inquiétudes nourries par les habitants. Le futur pôle intermodal implanté à la gare de Vichy sera le cœur de la structure du réseau. Toutes les lignes transiteront par lui, et les communes de l'agglomération seront desservies, avec, toujours, une liaison directe avec Vichy. Les lignes existantes seront simplifiées pour améliorer la vitesse de desserte et la fréquence de passage des bus. De nouvelles lignes seront créées, notamment sur le trajet reliant Bellerive au Centre Omnisports. Toutes ces transformations seront relayées par la nouvelle image du réseau : nouveau logo, nouvel habillage des bus et nouveaux abribus. ■



Renseignements
Service des transports de Vichy Val d'Allier au 04 70 96 57 00
Un guide bus sera distribué dans

toutes les boîtes aux lettres de l'agglomération courant septembre. Les horaires sont disponibles au kiosque Bus Inter, près de la Poste.

TARIFS :

Billet unique : 1.10 euros (tarif réduit : 0.75 euros)
Carnet de 10 tickets : 7.80 euros (tarif réduit : 7 euros)
Abonnement mensuel : 25 euros (tarif réduit : 18 euros)

BUS INTER EN CHIFFRES (ANNÉE 2005)

Nombre de voyages : 2 millions
Nombre de kilomètres parcourus : 768 000 km
Nombre de communes desservies : 6
(Abrest, Bellerive, Creuzier-le-Vieux, Cusset, Hauterive, Vichy)
Nombre de véhicules : 22
Nombre de personnes attachées au fonctionnement du réseau : 44

Agenda de la vie culturelle, festive et sportive de Vichy

C'EST À VOIR

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

"Faisons vivre notre patrimoine"

Samedi 16 et dimanche 17 septembre 2006

(Programme complet à l'Office de tourisme et dans les lieux publics)

Maison des Associations

- **Visite ouverte au public** le samedi de 14 h 30 à 16 h

Hôtel de Ville

- **Visites libres ou guidées** le dimanche de 14 h à 18 h

Opéra de Vichy

- **Visite libre de la salle de l'Opéra** le samedi de 14 h à 18 h

Église Saint-Louis

- **Présentation de l'Église Saint-Louis et de l'Orgue Aubertin**

Samedi à partir de 14 h 30

Office de tourisme

- **Visite guidée pédestre "Vichy Second Empire - Age d'Or"**

Samedi et dimanche à 15 h 30 (gratuit)

Inscriptions obligatoires avant le vendredi 15, midi à l'Office de Tourisme 04 70 98 71 94

Musée de l'Opéra de Vichy

- **Visites gratuites** samedi et dimanche de 15 h à 18 h

Musée d'Art d'Afrique et d'Asie

- **Kimono Indigo : exposition temporaire**

Samedi et dimanche de 10 h à 12 h et 14 h à 18 h
Entrée gratuite

Source de l'hôpital

- **"Au fil de l'aiguille" : exposition d'art et artisanat proposée par "Vichy art et patrimoine"** - Samedi et dimanche de 10 h à 19 h sans interruption



Médiathèque Valéry-Larbaud

- **Exposition "Allier, terres d'émotions"**

Photographies Jérôme Mondière ; textes Noël Graveline

Samedi de 10 h à 17 h

- **Visite de la Bibliothèque de l'écrivain Valéry Larbaud**

Samedi à 11 h et 15 h (durée 1 h environ)

Orchestre d'harmonie de Vichy

- **"Autour du patrimoine français : Chaminade ; Massenet, un compositeur du patrimoine européen ; Graham"**

Samedi 18 h 30, sous la marquise de l'Opéra de Vichy (Durée 1 h)



BLEU CIEL AIRSHOW

Le 17 septembre, l'association Bleu Ciel Airshow, la prestigieuse Patrouille de France et une quarantaine d'avions proposent un show aérien d'une ampleur sans précédent. Le spectacle réunit l'élite aéronautique européenne civile et militaire. Des avions tout droit issus du patrimoine aérien voleront aux côtés des appareils les plus sophistiqués. Simulations de combats, figures de voltige et chorégraphies aériennes... ce show inédit devrait attirer pas moins de 10 000 personnes à l'aéroport de Vichy-Charmeil. Face au public, les avions de la patrouille de France voleront à des vitesses vertigineuses, les ailes dans les ailes, distants d'à

peine 1,50 mètres les uns des autres. Depuis 1953, la réputation de la patrouille de France n'est plus à faire. Elle est connue comme l'une des meilleures patrouilles acrobatiques au monde et se produit dans les plus grandes villes de la planète. Effets spéciaux, pyrotechnie et artistes s'associeront aux démonstrations aériennes.

À signaler en ouverture, la participation de Nadiya, révélation groove de l'année 2002 et Victoire de la musique en 2005. La chanteuse connaît d'ailleurs la partition aérienne, puisqu'elle incarnait récemment un pilote de Rafale dans l'un de ses clips.

Renseignements - Aéroclub de Vichy-Charmeil : 04 70 59 88 28 - Début du Show aérien à 14 h 30.

Billetterie à partir d'avril 2006 à l'Office du tourisme, à l'Aéroclub et à Cora - Tarifs : adulte : 10 € ; de 12 à 18 ans : 5 € ; moins de 12 ans : gratuit



RENDEZ-VOUS AVEC LA PATROUILLE DE FRANCE LE 17 SEPTEMBRE

DU 14 AU 24 SEPTEMBRE

"Faisons vivre notre patrimoine"
Programme complet à l'Office de Tourisme et dans les lieux publics à partir du 10 septembre (voir encadré page 9)

DIMANCHE 17

• **La journée - Aéroport Vichy Charmeil Show Aérien** (voir encadré page 9)

• **À partir de 17 h 30 - Parc des Sources "The National Classic Tour 2006"**
Etape du rallye automobile de régularité réservé aux véhicules anciens construits entre 1930 et 1965, environ 80 véhicules seront exposés

JUSQU'AU 1^{er} OCTOBRE

• **Les samedis à 21 h, dimanches à 16 h, jeudis à 15 h et vendredis à 20 h 30 (et les jeudis à 15 h et vendredis à 20 h 30 jusqu'au 31 décembre)**
Maison du Missionnaire (avenue Thermale)
Théâtre - "Le dernier Voyage de Monsieur Claudel"
De et par Sylvain Beltran

LES 22 ET 23

• **La journée - Plan d'eau Aviron - Internationaux de France Masters**
Organisé par le Club d'aviron de Vichy www.clubavironvichy.asso.fr

SAMEDI 23

• **La journée - Parc Omnisports**
Entraidathlon organisé par l'Association La Vernière Sport Adapté

• **21 h - Centre Culturel**
Théâtre - "Potins d'enfer"
Une pièce de Jean-Noël Fenwick
Par La Comédie des Célestins
Renseignements et réservations au 06 30 33 98 46

SAMEDI 23 À 20 H (Soirée de gala) ET DIMANCHE 24 À 16 H

• **Opéra - III^e Rencontres Lyriques Européennes "La flûte enchantée" de Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)**
Direction musicale, Vincent Barthe, Mise en scène, Robert Fortune
Orchestre Lyrique de Région Avignon-Provence
Chœurs de l'Opéra-Théâtre d'Avignon et des Pays du Vaucluse
Production de l'Opéra Théâtre d'Avignon en collaboration avec l'Opéra de Vichy
Accueil en musique autour d'un verre du Domaine Gardien - Vin de Saint-Pourçain.
Soirée de Gala, Cocktail à l'issue de la représentation au Salon Napoléon III en partenariat avec La Table de Jean-Baptiste

DIMANCHE 24

• **La journée - Parc Omnisports**
Parking La Pagode
Fête du Cheval (voir brève page 13)

• **9 h 20 - Rendez-vous à la Rotonde du Lac**
Course à pied 100% féminine "La Vichyssoise"
www.lavichyssoise.fr

• **La journée - Rivière artificielle**
Kayak - Sélectif régional slalom

• **15 h - Stade Darragon**
Rugby - RC Vichy / Ugine

JEUDI 14

• **15 h 30 - Centre Culturel**
Conférence - "Da Vinci Code : les coulisses d'une imposture"
organisée par la Paroisse de Saint-Louis et de Saint-Blaise

VENDREDI 15

• **19 h 30 - Parc Omnisports**
Basket élite féminine
Bourges/Clermont-Ferrand
Tournoi du coeur

• **20 h - Centre Culturel**
Conférence Arc en ciel

SAMEDI 16

• **15 h 30 - Centre Culturel**
Conférence des Amis de Napoléon III
"César et Vercingétorix de Gergovie à Alesia" - Par Joël Schmidt

• **18 h - Hippodrome**
Trot - PMU

LES 16 ET 17

Journées Européennes du patrimoine



DU 25 SEPTEMBRE AU 1^{er} OCTOBRE

VENDREDI 29

• **16 h 30 - Centre Culurel**
Conférence - "La Russie vue par la presse locale à Vichy (1880-1890)"
par Madame Neboit-Mombet proposée par la SHAVE

• **18 h - Médiathèque**
Spectacle pour les 1 à 3 ans
"Tout petit l'océan"
par la compagnie Pointure 23



"Étrange magasin ! On y vend de l'eau en bouteille, de l'eau en pot, de l'eau en tuyaux, de l'eau à la petite cuillère, au robinet, au verre, à la passoire, à l'entonnoir ou au compte-gouttes..."
Un joli spectacle qui navigue entre métaphores et allitérations pour la plus grande joie des tout-petits - Sur réservation au 04 70 58 42 63

• **16 h - Pôle Universitaire**
Conférence-débat - "La radio sur le web"

Par Jean-Cluzel, Président de la radio académique sur le web "Canal académie" et Hélène Renard, rédactrice en chef.
Proposée par le Club audiovisuel de

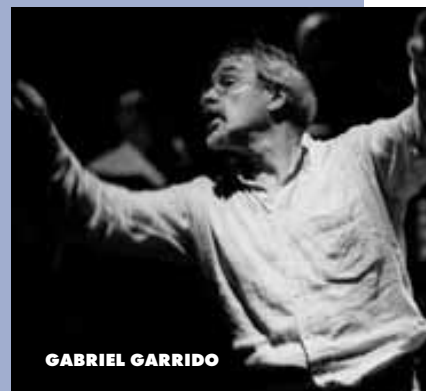
Vichy - (voir association en bref page 15)

• **20 h - Parc Omnisports**
Basket - Championnat de France pro B
Match d'ouverture de la saison
JA Vichy / Angers

SAMEDI 30 SEPTEMBRE

• **20 h - Opéra**
III^e Rencontres Lyriques Européennes
Opéra-ballet - "Ercole Amante" de Francesco Cavalli
Nouvelle production
Direction musicale, Gabriel Garrido ; Mise en scène, Pierre Kuentz ; Chorégraphie baroque, Ana Yepes
Solistes, chœur, danseurs et orchestre
13^e Académie baroque européenne

d'Ambronay
Accueil en musique autour d'un verre du Domaine Gardien - Vin de Saint-Pourçain



VISITES

Musée-Bibliothèque Valery-Larbaud, à la médiathèque

Visites guidées les samedis à 11 h et 15 h, durée 1 heure
Entrée gratuite - Tél. 04 70 58 42 50

Musée Municipal, au Centre Culturel

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h à 18 h et le samedi de 14 h à 17 h
Entrée gratuite - Tél. 04 70 32 12 97

Musée des Arts d'Afrique et d'Asie

Visites guidées les mardis et jeudis à 16 h jusqu'au 28 septembre
Visites individuelles du mardi au dimanche de 14 h à 18 h jusqu'au 31 octobre - Toute l'année : Visites de groupes et animations pédagogiques pour les scolaires sur rendez-vous - 16, avenue Thermale
Tél. 04 70 97 76 40 - www.musee-aaa.com - musee-aaa@wanadoo.fr

Musée de l'Opéra

Ouvert tous les jours, sauf le lundi, de 15 h à 18 h
16, rue Maréchal Foch - Vichy - Tél. 04 70 58 48 20

Musée surréaliste François Boucheix

Du mardi au dimanche de 14 h 30 à 19 h (jeudi jusqu'à 21 h) et le samedi de 10 h à 13 h - Renseignements : 7, rue Sornin - 03200 Vichy
Tél. 04 70 31 49 92 - www.boucheix.com - (voir brève page 6)

Nombreuses visites guidées proposées par l'Office de Tourisme
(Départ de l'Office de tourisme, 19 rue du Parc - Tél 04 70 98 71 94)

Quartier du vieux Vichy - En septembre, les mardis à 15 h 30
Vichy, capitale de l'État français 1940-1944 - En septembre, les mercredis à 15 h 30

Second Empire âge d'or de Vichy - En septembre, les vendredis à 15 h 30

DU 2 AU 8 OCTOBRE

JEUDI 5

• 19 h - 20 h 30 - Centre Culturel
Conférence-débat - Cancérologie et la personne âgée avec l'intervention du Professeur Hervé Cure, Directeur du Centre de lutte contre le cancer de Reims, et du Docteur Roland Lopitiaux, Chef de Service Gériatrie Hôpital Nord Cébazat
Suivie à 21 h du spectacle One Man Show "Des Espoirs au singulier", avec Paolo Doss, clown poète
Proposé par la Fédération Nationale JALMALV - Renseignement et réservations au 04 70 98 67 28

VENDREDI 6

• 20 h - Opéra
250^e Anniversaire de la naissance de W. A. Mozart

"Mozart short cuts" d'après des opéras de jeunesse de W. A. Mozart
Nouvelle production
Conception musicale et Direction Laurence Equilbey ; Mise en scène, Jérôme Deschamps et Macha Makeïeff
Accueil en musique autour d'un verre du Domaine Gardien - Vin de Saint-Pourçain

• 20 h - Centre Culturel
Conférence Arc en ciel

DU 6 AU 8

• La journée - Palais du Lac
Salon de l'habitat expo

SAMEDI 7

• 16 h - Université Indépendante



Porte ouverte - Présentation du programme 2006/2007

SL Vichy / Chartres ASPTT

• 17 h - Gymnase des Ailes
Tennis de table - Nationale 1 messieurs

• 20 h 30 - Centre Culturel
Théâtre - "Le noir te va si bien" par le Théâtre des themes

DU 9 AU 15 OCTOBRE

LUNDI 9

• 15 h - Université Indépendante
Conférence proposée par l'Université Indépendante
Sujet non communiqué

VENDREDI 13

• 20 h - Parc Omnisports
Basket - Championnat de France pro B
JA Vichy / Rouen

SAMEDI 14

• La journée - Place Charles-de-Gaulle
Marché mensuel à la brocante

• 20 h - Opéra

III^e Rencontres Lyriques Européennes
"Soirée de Gala"
"Le Turc en Italie" de Gioachino ROSSINI

Nouvelle Production
Direction musicale, Paolo Arrivabeni ;
Mise en scène, Tobias Richter
Chœur de l'Opéra de Lausanne,
Orchestre de Chambre de Lausanne
Nouvelle Production de l'Opéra de Lausanne en coproduction avec la Deutsche Oper am Rhein et en collaboration avec l'Opéra de Vichy
Cocktail en partenariat avec La Table de Jean-Baptiste à l'issue de la représentation au Salon Berlioz

• 21 h - Maison des jeunes
Théâtre - "Potins d'enfer"
Par la Comédie des Célestins
Réservations au 06 30 33 98 46

DIMANCHE 15

• 15 h - Stade Darragon
Rugby
RC Vichy / Saint-Marcelin

• 16 h - Centre Culturel
Concert de l'Orchestre d'Harmonie de Vichy
Entrée libre



PAOLO ARRIVABENI

DU 16 AU 22 OCTOBRE

MARDI 17

• 19 h - Centre Culturel
Théâtre Jeune Public (dès 3 ans)

La Brouille

Présentée par le Théâtre du Chamboulé
"La Brouille" est une histoire de voisinage. Monsieur Brun et Monsieur Grisou sont deux lapins. Le temps où ils s'entendaient bien est révolu et chaque jour amène une nouvelle dispute. Des ordures qui traînent, la radio qui fait trop de bruit, le linge étendu qui cache la vue ; tout est prétexte à querelles. Alors Monsieur Brun, excédé, décide de construire un mur... - Places limitées

VENDREDI 20

• 18 h - Médiathèque
Lecture-spectacle - "La maladie de la mort" de Jean-Paul Schintu avec la complicité d'une saxophoniste - Textes de Marguerite Duras
Entrée libre

SAMEDI 21

• 15 h 30 - Centre Culturel
Conférence des Amis de Napoléon III - "Lucien Bonaparte (1775 - 1840) homme politique"
Par Louis-Napoléon Bonaparte-Wyse, descendant de Lucien Bonaparte

• Palais du Lac 8^e nuit de la danse

organisée par l'Association Vichy Danse Sportive
Dans l'après midi, éliminatoires des meilleurs représentants français de danses sportives latines : cha-cha-cha, samba, rumba, paso-doble, jive, et standards : tango, slow-fox, quick-step, valse viennoise, valse anglaise
À partir de 20 h, demi-finale et finale de la compétition et spectacle avec Emilie Caille et Cyril Cerveau qui présenteront leur show de danses latines
Soirée dansante pour tous avec l'orchestre Pat'crysolet repas sur réservation au 04 70 32 48 09



DIMANCHE 22

• Aéroport Vichy/Charmeil
46^e Marche des feuilles mortes organisée par l'Association Sportive des Graves
Départ à 9 h de l'aéroport Vichy/Charmeil

EN SAVOIR PLUS

Office de Tourisme
19 rue du Parc
Tél. 04 70 98 71 94

Site Internet de la ville
<http://www.ville-vichy.fr>
Rubrique "Agenda"

PROGRAMME DÉTAILLÉ, TARIFS, RÉSERVATIONS :

Opéra de Vichy

Rue du Parc (face à l'Hôtel Aletti)
Tél. 04 70 30 50 30 / 56
Fax 04 70 30 50 26
billetterie.opera@ville-vichy.fr

Centre Culturel

15 rue du Maréchal-Foch
Tél. 04 70 32 15 33
centreculturel@ville-vichy.fr

Médiathèque

106-110 rue du Maréchal-Lyautey
Tél. 04 70 58 42 50
mediatheque@ville-vichy.fr

Parc Omnisports

Maison des Jeunes et Palais du Lac
Tél. 04 70 59 51 00
sports@ville-vichy.fr



C'EST À VICHY

N°47 - SEPTEMBRE 2006
19.000 ex. - Dépôt légal à parution - N° ISSN : 1279-936X

Directeur de publication : Christine Assalet • Rédaction : Mairie de Vichy - Julie Delfour •
Mise en page : Mairie de Vichy • Conception : Agence Principes • Publicité : Direction de la
Communication - Tél. 04 70 30 17 02 • Imprimerie : IMC • Crédits photos : Compagnie Fermière de
Vichy - Julie Delfour - AVF - Franck Cabrol - Brigitte Enguerand - J.L. Camilleri - Marypole - Valérie
Lebourg - Laurence Plancke - DR.

C'est à Vichy - Mairie de Vichy - B.P. 2158 03201 Vichy Cedex - Tél. 04 70 30 17 17

Site Internet : <http://www.ville-vichy.fr> • E-Mail : webmaster@ville-vichy.fr

DU 23 OCTOBRE AU 12 NOVEMBRE



VENDREDI 27

• 20 h - Parc Omnisports
Basket - Championnat de France pro B
JA Vichy / Saint-Quentin

DIMANCHE 29

• La journée - Parc Omnisports
Rugby - Tournoi des écoles de rugby - Trophée Gérard Dufau
Organisé par le Racing Club de Vichy

• 15 h - Stade Darragon
Rugby
RC Vichy / Ampuis

SAMEDI 4

• 17 h - Gymnase des Ailes
Tennis de table - Nationale 1 messieurs
SL Vichy / Angoulême

LES 4 ET 5

• La journée - Palais du Lac
Salon élégance et bien-être

MERCREDI 8

• 15 h 30 - Centre Culturel
Conférence FAVEA
Sujet non déterminé

VENDREDI 10

• 20 h - Parc Omnisports
Basket - Championnat de France pro B
JA Vichy / Evreux

DU 10 AU 12

• La journée - Palais du Lac
Salon de l'automobile

SAMEDI 11

• La journée - Place Charles-de-Gaulle
Marché mensuel à la brocante

• 15 h 30 - Centre Culturel

Concert de la Société Musicale de Vichy - Entrée Libre

• 20 h - Opéra

Ballet - Anna Karenine, Eifman
Ballet théâtre de Saint-Petersbourg
D'après le roman de Léon Tolstoï
Ballet de Boris Eifman
Création mondiale le 31 Mars 2005 à Saint Petersburg

DU 13 AU 19 NOVEMBRE

LUNDI 13

• 15 h - Université Indépendante
Conférence proposée par l'Université Indépendante
Sujet non communiqué

MARDI 14

• 19 h - Centre Culturel
Ciné Concert Jeune Public (dès 3 ans)
Musiques Pour Buster
Ciné Concert accompagné en direct par Jean-Claude Guerre au piano
Une suite de 3 courts-métrages : "Malec forgeron", "La maison démontable" et "Voisin, voisine".
Buster Keaton provoque toujours l'hilarité de générations de spectateurs qui voient dans son personnage l'expression d'une résistance acharnée aux éléments déchaînés. Dès ses premiers films, on remarque son calme imperturbable qui lui vaut le surnom de Malec, l'anagramme de "calme"

VENDREDI 17

• 20 h - Centre Culturel
Conférence Arc en ciel

SAMEDI 18

• 15 h - Église Sainte Bernadette des Garêts
Cérémonie en l'honneur de Sainte Geneviève
Par la compagnie de gendarmerie de Vichy



BUSTER KEATON

DIMANCHE 19

• 15 h - Stade Darragon
Rugby
RC Vichy / Bellegarde

• 16 h - Opéra - Concert de l'Orchestre d'Harmonie de Vichy
En l'honneur de Sainte Cécile
Direction, Christian Legardeur,
Soliste, Jean-Paul Chevriot, flûte
Nigel Hess, Charles Gounod,
Richard Roskosny, François Borne,
Piotr Illyitch Tchaïkowsky
En collaboration avec le Crédit Mutuel et les Amis de la Musique

EXPOSITIONS

Centre Culturel Valéry-Larbaud
Galeries Pierre-Coulon et
Constantin-Weyer

Tous les jours de 14 h à 18 h

• Jusqu'au 16 septembre

Salon des Arts du Bourbonnais avec
comme invités d'honneur Christophe
Saccard, peintre et Harutyun
Yekmalyan, sculpteur.
Tous les jours de 15 h à 19 h
Entrée libre

• Du 23 septembre au 22 octobre
Salon Académie du Vernet,
Marguerite Noirel, sculpteur et
Réjine Halimi, peintre, invitées
d'honneur
Vernissage vendredi 22 septembre à 18 h

• Du 28 Octobre au 10 décembre
Abstraction lyrique de Pierre
Lafoucrière
Vernissage le 27 Octobre 18 h

Médiathèque Valéry-Larbaud

• Jusqu'au 16 septembre

"Allier, terres d'émotions"
photographies de Jérôme Mondière,
textes de Noël Graveline

• Du 22 septembre au 21 octobre
Marguerite Duras



MARGUERITE DURAS

À l'occasion des 10 ans de la
disparition de celle qui fut à la fois
écrivain, femme engagée, dramaturge
et réalisatrice

Exposition - coproduite par la
Bibliothèque Publique d'Information
du Centre Pompidou en collabora-
tion avec l'Institut Mémoires de
l'Édition Contemporaine

• Du 15 novembre au 9 décembre
"Les Boîtes à couleurs de Magritte"
"Plongés dans l'imaginaire de René
Magritte et face à treize de ses
tableaux, les enfants se verront à
l'infini dans des miroirs, se cache-
ront derrière un visage-pomme, un
visage-fleur ou encore un visage-
lune sortis tout droit de l'imaginaire
de notre peintre. À travers ces jeux,
ils découvrent la vie bien sage de
René Magritte et son œuvre étrange."
Une exposition ludique réalisée par
le Musée en herbe pour découvrir la
magie du surréalisme et la nouvelle
floraison de livres sur les peintres du
secteur jeunesse

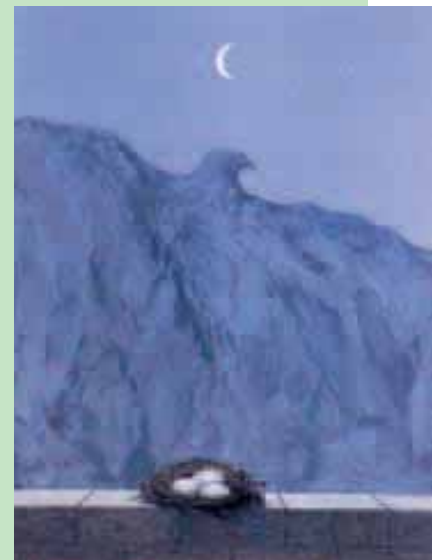
Pôle Universitaire Lardy

• Jusqu'au 15 septembre

Sculptures sur pierre, marbre et grès
de Lionnel Couture

• Jusqu'au 30 novembre

"Mozart à l'Opéra de Vichy" de
1900 à nos jours...
Costumes, décors, etc...



RENÉ MAGRITTE
"LE D'OMAINE D'ARNHEIM"
1962

Musée des Arts d'Afrique et d'Asie

• Jusqu'au 31 octobre

"KIMONO indigo", Kimonos popu-
laires du Nord du Japon
Kimono indigo voyage à la rencontre
des japonais d'autrefois, dans le
Japon de l'époque Meiji (1868-
1912) à travers le vêtement populaire

MARGUERITE NOIREL,
PORTRAITS DE FAMILLE N°70 - 55 X 42 X 23 CM





ET VOUS, QUE FAITES-VOUS LE MERCREDI ?

Animés par la Ville, les mini-mercredis et les mercredis sportifs sont proposés aux enfants de 6 à 10 ans scolarisés dans les écoles primaires de Vichy. De bons moments en perspective...

Cette année encore dès le 20 septembre, les 6-8 ans scolarisés dans les écoles primaires de Vichy auront leurs mercredis après-midi bien remplis. Les "mini-mercredis" associent aux loisirs traditionnels (jeu de société, ateliers) des activités proposées par des centres de loisirs et des sorties de terrain encadrées par des animateurs et des intervenants qualifiés. Des thèmes originaux sont abordés avec les enfants, tels que la prévention, la sécurité ou la citoyenneté. De manière ludique, les enfants apprennent des valeurs auxquelles ils pourront plus tard se référer. Et surtout, ils s'amuse ! Certains étaient même intarissables sur le sujet l'an dernier, interrogés au retour de leurs activités : *"On a fait plein de trucs, explique Abdel. On a été voir les pompiers, on a fait du théâtre, du cirque. On a appris à faire tourner des assiettes, mais il ne faut pas le faire à la maison !"*

Les mercredis sportifs

Pour les plus grands, la formule est un peu différente ; plus résolument sportive. Chaque mercredi, durant la période scolaire, les enfants des classes de CE2, CM1 et CM2 peuvent s'initier à une discipline sportive peu pratiquée



COMMENT S'INSCRIRE ?

L'inscription a lieu dans les écoles, auprès des éducateurs sportifs, à l'aide d'une fiche d'inscription. Pour l'année scolaire 2006-2007, la cotisation annuelle est fixée à 22 euros pour le premier enfant, 17 euros pour le deuxième et 14 euros pour le troisième. Les chèques doivent être libellés à l'ordre du Trésor public. Pour tous renseignements, le service Sport, jeunesse et enseignement se tient à votre disposition au 04 70 59 51 23

en milieu scolaire et qui nécessite un matériel et des structures spécifiques. Ainsi, selon ses préférences, chaque enfant peut trouver son bonheur parmi un large éventail de possibilités : canoë-kayak, tir à l'arc, bi-cross ou encore escalade, mais aussi tennis,

basket, football ou natation...

L'encadrement des activités est assuré par les éducateurs et animateurs de la Ville et par des intervenants spécialisés, tous diplômés. Les enfants sont pris en charge directement dans leur école, à partir de 13 h 20 et jusqu'à 17 h. ■

CHÉQUIER VVA ET PASS'SPORTS ALLIER

Pas toujours facile, quand on est collégien, lycéen, étudiant ou jeune actif, de faire tenir les loisirs dans un budget souvent serré. La Communauté d'Agglomération relance l'opération "**Chéquiers VVA Culture et Sport**" à destination des 11-25 ans travaillant ou étudiant dans l'agglomération. De nombreux commerçants, associations et musées, sont partenaires de l'opération qui permet de bénéficier de 53 euros de réduction grâce aux six chèques. Avec une nouveauté cette année : le chéquier est disponible au tarif de 4 euros pour les personnes justifiant d'un avis de non-imposition (*tarif normal : 8 euros*). 2100 chèquiers seront mis en vente entre le 13 septembre 2006 et le 31 août 2007.

Renseignements et vente : Service Politique de la Ville de la Communauté d'Agglomération de Vichy Val d'Allier 9, place Charles-de-Gaulle - 04 70 96 57 74

Pour cette rentrée, le "**Pass'Sports Allier**", proposé par le Conseil Général de l'Allier, est également reconduit, afin de permettre aux jeunes de 6 à 18 ans d'accéder à la pratique d'un sport, en prenant en charge une partie de la cotisation versée au club sportif (*participation de 10 à 60 euros selon les revenus des familles*).

Renseignements au 04 70 34 14 96

en bref



UNE JOURNÉE POUR LES CHEVAUX

Dimanche 24 septembre, de 14 h à 18 h, la Ville participe à la Journée nationale du Cheval et du Poney. Plusieurs animations équestres seront présentées par les écoles françaises d'équitation de l'agglomération Vichyssoise. Le public découvrira des numéros acrobatiques de voltige, des démonstrations de dressage et de saut d'obstacles. En marge du spectacle auront lieu des baptêmes de poneys, tandis que les centres équestres présenteront leurs activités sur leurs stands. Entrée gratuite. Parking de la Pagode du Centre Omnisports.

RENTRÉE ARTISTIQUE À LA MAISON DES JEUNES

Sportive pour certains, la rentrée peut aussi être créative. Le 11 septembre marque la réouverture des ateliers de la Maison des Jeunes de Vichy. Delphine Manet anime l'atelier "Art'Lequin", atelier de dessin et de peinture ; et Isabelle Najean "Arts+" un atelier poterie et céramique. À vous de faire votre choix et de laisser libre cours à votre créativité dans une ambiance conviviale. Ces activités sont ouvertes à tous, dans la limite des places disponibles et sur simple cotisation annuelle.

Renseignements : Maison des Jeunes, Centre Omnisports : 04 70 59 51 00

LE CINÉMA FAIT SA RENTRÉE

Du 10 au 17 septembre, pendant toute une semaine, la Fédération nationale des cinémas français organise sa "Rentrée du cinéma". Pour une place de cinéma achetée, la deuxième ne coûte qu'un euro (pour le même film et la même séance). Cette réduction est valable dans tous les cinémas participant à l'opération.

Toute la programmation à l'Élysée Palace au 04 70 30 18 90

Renseignements :

www.rentreeducinema.com

dans les quartiers

Quartier Les Ailes - Port de Charmeil

- Le 17 septembre : **sortie** d'une journée à Digoin
- Le 15 octobre : **concours de belote** à l'Espace René Barjavel à partir de 14 h
- Le 5 novembre : **loto** à l'Espace René Barjavel à partir de 14 h
- Le 10 décembre : **repas dansant** à l'Aletti.

Inscriptions au 04 70 97 08 11 ou au 04 70 96 07 28

Quartier du Vieux Vichy

La nouvelle édition de la **plaquette du Vieux Vichy** vient de paraître. Vous pouvez vous la procurer à l'Office de tourisme, chez les commerçants du quartier ou en adressant une demande au Comité du Vieux Vichy : CCVL - 15 rue du Maréchal Foch 03200 Vichy

Quartier de France - Croix Saint-Martin

- Le 30 septembre : **voyage** au Puy en Velay
Inscriptions au 04 70 32 29 72
 - Le 26 novembre : **loto** au Parc du Soleil à 14 h
 - Courant novembre : **repas** au restaurant
- Le local rue Lyautey est ouvert pour l'accueil du public et les manifestations habituelles :
Lundi, mardi et mercredi de 14 h à 18 h : belote, tarot, scrabble, échecs
Jeudi de 14 h à 17 h : creadam. Tarot jusqu'à 22 h
Samedi de 9 h 30 à 12 h : dessin

Quartier des Garêts

- Le 16 septembre : **randonnée pédestre**
 - Le 7 octobre : **sortie** d'une journée dans le Beaujolais
 - Le 12 novembre : **concours de belote** dans la salle des Garêts
- Renseignements et inscriptions : 04 70 97 57 90

Quartier Champs Capelet

Le Comité d'Animation et d'Entraide des Champs Capelet organise :

- Le 7 octobre : un **voyage en montagne bouronnaise**
- Prix adhérent : 24 euros. Prix invités : 39 euros
Inscriptions le mercredi 6 septembre de 14 h 30 à 17 h, salle de la rue du 4 septembre
- Le 19 novembre : un **concours de belote** dans la salle de la rue du 4 septembre à partir de 13 h 30
Tarif : 7 euros par personne
 - Le 8 décembre : son **assemblée générale** de 18 h à 20 h, salle de l'aide sociale, Centre Jean Moulin

Quartier des Graves

L'association du Quartier des Graves organise :

- Fin septembre : un **pot d'accueil et de rentrée** dans la salle rénovée (la date précise sera communiquée aux habitants du quartier)
- Le 22 octobre : un **loto** à la Barak (16 rue de Venise à Vichy)
- Le 4 novembre : une **soirée choucroute** à la Barak

Renseignements et inscriptions : Francine Leroy au 04 70 97 64 73

Quartier Thermal

- Le 20 octobre à 19 h 30 : **conférence diaporama** "L'histoire et la Restauration du kiosque du Parc des Bourins", au Novotel Vichy
 - Le 24 novembre à 19 h 30 : "**Le chantier de fouille rue Jean Jaurès avant réhabilitation**", par Kristell Chuniaud de l'INRAP, au Novotel Vichy.
 - Le 19 octobre à 17 h : **visite commentée** du Musée de l'Opéra rue Foch - "Mozart à l'Opéra de Vichy" par Josette Alviset
- Inscriptions et renseignements au 04 70 98 29 85

AVF

LA VILLE "CLEF EN

L'association Accueil des Villes Françaises (AVF) est entièrement animée par des bénévoles. Elle assure des permanences pour y guider les nouveaux arrivants



TOUTE L'ÉQUIPE AVF PROPOSE DE NOMBREUSES ACTIVITÉS AUX NOUVEAUX ADHÉRENTS

L'association AVF, anciennement baptisée "Vichy Accueil", a vu le jour à Vichy en 1976 en partenariat avec la Ville et fête aujourd'hui ses trente ans d'existence. "Les AVF ont été créées il y a 30 ans, aux débuts de la délocalisation des cadres et des fonctionnaires. Quand on déménage, on se retrouve sans ami, sans repère, loin de tout. Alors on a eu l'idée de proposer un accueil et des activités pour se rencontrer et nouer des amitiés", explique Beatrix Zimmermann, actuelle présidente de l'antenne de Vichy. Accueillir, c'est aussi "faire

découvrir la qualité de la vie dans la ville et contribuer au développement de la région. Notre association est gérée exclusivement par des bénévoles et conserve sa vocation originale : être le lien privilégié entre les nouveaux arrivants et leur ville". Au total, vingt-huit bénévoles encadrent les activités à destination des nouveaux Vichyssois. Un département dédié à la formation des bénévoles a donc été créé, "parce qu'il y a une façon de recevoir : il faut connaître la psychologie du nouvel arrivant, être à son écoute", souligne la présidente. Les bénévoles organi-

sent des activités conviviales : sorties cinéma, cafés rencontres, thés littéraires, repas, randonnées, gymnastique, cours de cuisine ou encore conversation en langue étrangère. Pour les nouveaux venus qui n'ont pas encore emménagé, un service "Pré-accueil" permet de préparer l'arrivée, en cherchant par exemple un logement, une école pour les enfants, et tous les renseignements pratiques utiles sur la ville et la région. Une fois sur place, les AVF accompagnent et conseillent tant sur le plan pratique que sur le plan humain. Autant d'occasions de se rencontrer et se découvrir des affinités. Aujourd'hui, l'association, qui fête ses trente ans, compte 160 adhérents allant de 22 à 83 ans...

Une équipe 100% bénévole

Les ateliers proposés par les bénévoles facilitent les rencontres entre les "anciens", déjà intégrés dans la ville, et les nouveaux arrivants. Il y a les "ateliers créatifs" où l'on peut s'initier au patchwork ou aux travaux d'aiguille ; les "ateliers culturels" durant lesquels on se rassemble pour converser autour d'un livre ou d'une séance de cinéma ; les "ateliers gourmands" pour s'exercer à la cuisine française et étrangère ; un "atelier ludique" pour les amateurs de bridge ; et des "ateliers linguistiques" pour s'initier ou

AVF PRATIQUE

Pour adhérer à l'association, la cotisation est de 27 € par personne et de 37 € pour un couple.

Renseignements et adhésions :

Maison des Associations
Place de l'Hôtel de Ville
03200 Vichy. Tél. 04 70 97 74 79
Permanences (hors vacances scolaires) : lundi et vendredi de 15 h à 17 h ; mercredi de 10 h 30 à 11 h 30.

Site internet : www.avf.asso.fr

N MAIN"

st une association loi 1901
 ences dans plus de 350 villes de France
 riviants.

progresser en anglais, allemand ou espagnol. Les sportifs ont aussi leurs activités. Ils peuvent choisir entre le golf, la gymnastique ou la marche. En marge des ateliers réguliers, l'association organise des sorties culturelles, visites guidées de Vichy

et des environs, visites de musées, châteaux et autres sites remarquables. La traditionnelle Fête des voisins du mois de mai est également un bon moyen de se retrouver autour d'une table pour partager un repas... et des idées. ■



**L'ACCUEIL DES NOUVEUX ARRIVANTS
 PAR LE MAIRE DE VICHY ET AVF
 EN NOVEMBRE 2005**

AU PROGRAMME POUR LE NOUVEL ARRIVANT

Mercredi 22 novembre : visite guidée de l'Opéra de Vichy
Jeudi 23 novembre : rallye découverte du Vichy historique
Vendredi 24 novembre : soirée de gala
Samedi 25 novembre : journée du Nouvel Arrivant avec réception dans les salons de l'Hôtel de Ville (organisée par la Ville en partenariat avec AVF)

Les nouveaux Vichysois peuvent s'inscrire sur le site internet de la Ville (www.ville-vichy.fr) pour recevoir une invitation ou compléter le bulletin ci-contre.

Associations

en bref

- **Club audiovisuel de Vichy, conférence-débat "La radio sur le Web"**, avec Jean Cluzel, académicien, Président-fondateur de la radio académique Canal Académie (première radio sur Internet d'une académie), et Hélène Renard, rédactrice en chef, le 29 septembre à 16 h au Pôle universitaire Lardy, avenue des Célestins (entrée libre).
 Renseignements : 04 70 32 56 17
 E-mail : clubaudio.vichy@wanadoo.fr
 Site internet : www.canalacademie.com
- **L'association des familles de Vichy Val d'Allier** organise le 14 septembre, la **remise d'une trentaine de dictionnaires** aux enfants des familles adhérentes entrant en classe de 6^e ; du 2 au 9 octobre, une **bourse aux vêtements automne-hiver** ; et du 22 au 27 novembre, une **bourse aux jouets**, articles de puériculture et layette (Bourse du travail, boulevard de la Mutualité).
 Renseignements : 04 70 98 50 25
 Site internet : www.vichy-familles.org
- **L'association nationale du cheval de trait poitevin** organise dans toute la France, des **week-ends de randonnée** pour ceux qui souhaitent se réunir autour d'une passion commune ; et des journées de formation (débardage, soins, attelage, dressage, débouillage). Renseignements : Les Sapins - 03110 Saint-Didier-la-Forêt. Tél. 04 70 41 20 09
- **L'association Soleil d'automne** organise le 21 septembre une **sortie d'une journée à Ambert** ; le 24 septembre un **grand loto** à l'hôtel Aletti ; le 18 octobre un **tournoi de belote**.
 Renseignements : Maison des Associations - place de l'Hôtel de Ville - 03200 Vichy.
 Permanences les mercredis et vendredis de 13 h 30 à 18 h
- **L'Association des Paralysés de France (APF)** organise, le 23 septembre, son traditionnel **ramassage de textiles**. Dans les jours précédents, des sacs au sigle de l'APF seront déposés dans toutes les boîtes aux lettres. Ces sacs sont à déposer le samedi matin avant 9 h, ou sur le parking de la Pagode (Centre Omnisports).
 Renseignements : APF Vichy - 2, rue Maréchal Foch - 03200 Vichy. Tél. 04 70 32 59 58
- **L'association JALMALV** (Jusqu'à la Mort accompagner la Vie) organise le jeudi 5 octobre à partir de 19 h au Centre culturel Valery-Larbaud une grande manifestation pour fêter son **20^e anniversaire**. Dans toutes les antennes JALMALV de France (plus de 100), des manifestations auront lieu pour célébrer cet anniversaire. À Vichy, JALMALV accueille Paolo Doss, clown poète accompagnateur d'enfants en fin de vie en milieu hospitalier.
 Renseignements : JALMALV
 Maison des associations. Tél. 04 70 98 67 28
- **L'association La Vernière Sport Adapté** organise le 23 septembre, l'"**Entraidathlon**", manifestation régionale facilitant l'intégration des sportifs handicapés dans le milieu sportif grâce à des épreuves en équipe comprenant une personne handicapée et deux parrains. Un vin d'honneur sera offert à l'issue de la manifestation.
 Renseignements : 04 70 97 06 40
- **La Société Musicale de Vichy** propose des **cours de formation musicale, instrumentale et de musique d'ensemble**, dispensés par des professeurs compétents dans une ambiance conviviale. Ces cours s'adressent à tous, adultes et enfants à partir de 7 ans. Instruments enseignés : clarinette, flûte traversière, saxophone, trompette, trombone, tuba, percussions, batterie, jazz.
 Renseignements : 04 73 28 40 36
- **Le Club de l'aviron de Vichy** organise les 9 et 10 septembre des **Portes Ouvertes** ; les 22 et 23 septembre, les Internationaux de France masters de Vichy sur le plan d'eau, avec des rameurs venus de toute l'Europe.

JOURNÉE DU NOUVEL ARRIVANT À VICHY, SAMEDI 25 NOVEMBRE



- Vous venez de vous installer à Vichy ?
- Vous envisagez de venir y vivre très prochainement ?
- Des amis, voisins ou personnes de votre entourage sont dans cette situation ?

Inscrivez-vous en retournant ce coupon par courrier ou par fax :

Ville de Vichy - Service des Manifestations - BP 2158 - 03 201 VICHY CEDEX - Fax 04 70 30 17 18

Mme ou M.

Adresse 03 200 Vichy

Le retour de ce bulletin est facultatif. En application de l'article 27 de la loi informatique et libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification sur les informations vous concernant, pouvant être exercé auprès du Service des Manifestations et Associations - Mairie de Vichy - BP 2158 - 03201 VICHY CEDEX

travaux

TERMINÉS : en juin, juillet, août

• Lieux Publics

- **Maison des Jeunes**, conformité incendie des rideaux et frises
Rénovation du hall (verrière)

- **École Maternelle de la Colline**, réfection complète de la salle de classe n° 3

- **École Nationale de Musique**, mise en sécurité de l'escalier en pierres et des locaux

- **Restaurants scolaires**, divers travaux de conformité incendie et hygiène

• Voirie

- **Place Charles-de-Gaulle**, réfection complète de l'éclairage public, du dallage et du béton désactivé, rénovation des bordures et caniveaux dégradés et rénovation du revêtement des voies périphériques

- **Avenue Doumer** (entre la rue Clemenceau et la place Charles-de-Gaulle), rénovation des trottoirs et de la chaussée. Rénovation des réseaux téléphoniques, de l'éclairage public et des branchements d'eau potable

- **Rue de Bordeaux**, rénovation du réseau et des branchements d'eau potable

- **Rue de Bretagne**, renouvellement des réseaux électrique et d'eau potable

- **Boulevard Kennedy**, rénovation de la chaussée

- **Boulevard Carnot**, rénovation du tapis de chaussée

- **Boulevard de la Salle**, rénovation du tapis de chaussée

- **Rue du Quatre Septembre et Place PV Léger**, rénovation du réseau d'eau potable

• Espaces verts

- Remise en état des aires de jeux dans les **cours d'écoles maternelles**

- Remise en état des pelouses sportives : **Stade Darragon** et **Parc Omnisports** (terrains n°1, 3, 4, 8 et 9), **Stade équestre, Plateau sportif du collège Jules-Ferry**

- **Parc Kennedy**, remise en état du muret de soutènement en ronds

EN COURS : vers le 10/15 septembre

• Lieux Publics

- **Centre culturel Valéry-Larbaud**, réfection des loges des artistes

- **Marché couvert**, reconstruction façades et couverture – aménagements intérieurs

- **École Nationale de Musique**, travaux de chauffage

- **Salle des Fêtes**, rénovation complète de la Salle des Fêtes

NOUVEAU MARCHÉ COUVERT C'EST POUR BIEN

Les travaux du Grand marché couvert s'achèveront comme prévu. Bien que le chapiteau de la place Jean-Épinat soit une bonne chose, les commerçants sont impatients de prendre possession de



Recrutée par la Ville en octobre 2005, Isabelle Desclozeaux est chargée de l'animation et du développement du Marché couvert. Il s'agit pour elle d'accompagner les commerçants dans leur projet de réinstallation et de développement commercial, tout en mettant en

place des actions de promotion et d'animations. Et tous les mois, le Journal du Marché Couvert fait le lien entre les commerçants et le public.

"Le marché est un lieu à forte valeur symbolique pour les habitants de

Vichy, souligne Isabelle Desclozeaux. Il fait partie de l'identité de la Ville. Sa remise à neuf est l'occasion de resserrer les liens entre habitants et commerçants. Et de renforcer une dynamique, un esprit de groupe, chez ceux qui vont s'approprier les lieux".

TRIBUNE DE L'OPPOSITION

Groupe "un maire pour VICHY, une équipe pour tous"

L'été 2006 marque une nouvelle dégradation de la fréquentation thermique et touristique de la ville. Hélas le phénomène n'est pas nouveau et la canicule, la diminution des cures digestives, la baisse du pouvoir d'achat, bien réelle, n'expliquent pas tout. Encore une fois la municipalité montre son incapacité à proposer des animations dignes de notre ville. Le succès des "Jeudis de Vichy" n'est lié qu'à l'absence d'événements et d'animations de grande ampleur. Que propose-t-on aux visiteurs en

soirée : une rue de Paris lugubre, des rues commerciales aux devantures éteintes, des parcs déserts et un curieux sentiment d'abandon, de temps arrêté, de ville engloutie dans son passé. Un passé où le festival Wagner animait l'opéra, où les grandes brasseries gorgées de clients déversaient leur flot de musique sur le centre ville.

Le Maire, tout à ses "grands travaux" (qui en majorité ne sont pas les siens mais ceux de la Communauté

d'agglomération !) ne se sent pas concerné. Mais à qui et à quoi serviront-ils si le tourisme sous toutes ses formes continue à baisser ? Vichy doit redevenir la ville festive qu'elle était.

Alors que les villages du Cantal et de la Haute Loire initient des festivals au retentissement national, Vichy comme paralysé se réveille que le temps d'un jeudi.

Mais construire un Vichy dynamique et accueillant, exigera une autre ambition !

La loi du 27 février 2002 prévoit de réserver un espace d'expression à l'opposition municipale au sein des bulletins d'informations municipales, L.2121-27-1 du code général des collectivités territoriales.

OUVERT TÔT !

prévu à l'automne 2006.
une solution d'attente,
leur nouveau marché.

"L'esprit de marché"

Rien de tel, pour créer l'émulation, que d'impliquer tout le monde dans des jeux et des animations, comme ce fut le cas en octobre 2005 avec la Semaine du goût, pour faire découvrir les produits locaux ; à Noël avec un grand tirage au sort destiné à mettre en valeur le savoir-faire des commerçants ; ou encore avec la Fraîch'Attitude qui a mobilisé tout le monde sur le thème de la consommation de légumes frais. Chaque commerçant participe à ces animations en offrant des lots. Les gagnants des lots font connaissance avec les produits et les commerçants qui les ont mis en jeu. Pour l'inauguration du Grand marché, la

Ville va lancer une nouvelle opération : le cabas du Marché couvert, produit en exclusivité. "Notre but est d'informer les commerçants et de les impliquer. 1 000 cabas seront mis en jeu lors d'un tirage au sort", explique Isabelle. Au-delà des animations ponctuelles, le lien est avant tout facilité par la conception du marché lui-même : plus ouvert sur l'extérieur, plus lumineux et mieux agencé. Tous les commerçants se verront, et le brassage permettra de tisser de nouvelles relations, ce qui renforcera l'ambiance chaleureuse. De la même manière, la transparence entretiendra "l'esprit de marché". De nouveaux commerçants vont également s'installer à demeure : une épicerie, un commerce

IL RESTE QUELQUES PLACES !

Quelques emplacements sont encore disponibles et réservés pour des commerces de service (pressing, cordonnerie, clef minute...).

Pour tout renseignement, contacter Isabelle Desclozeaux au 04 70 30 55 23

de produits biologiques, un fleuriste sur 220 m² ou encore une brasserie sur 348 m². Tout le monde est uni autour du même projet, tout en œuvrant à l'avenir de son commerce, au bénéfice des habitants du quartier, des clients du marché et de la Ville tout entière. ■

L'ÉCHO DES COMMERCES

Nicole Ruby, marchande de presse, "Presse des Halles"

"L'installation sous le chapiteau a été difficile au départ ; il a fallu faire des efforts pour trouver ses repères et résoudre les problèmes de stationnement, et puis on s'est adapté. Ici c'est un bon compromis, mais on est impatient d'aller dans le nouveau marché où on sera moins à l'étroit".

Christian Deschamps, artisan fromager, "Fromagerie Deschamps"

"Dans le nouveau marché, on sera mieux équipé en groupes froids, et les clients nous verront mieux parce que nous ne serons plus cachés par des cloisons trop hautes qui barrent la vue. Là-bas, je vais m'installer dans 20m² refaits à neuf, et je serai présent tous les jours de la semaine".

Yves Dulac, producteur de saucissons, "Le p'tit Zizou"

"Pour moi, le transfert sous le chapiteau a été très favorable car il m'a permis de me faire connaître, d'être moins isolé. Mon emplacement définitif sera plus spacieux, et neuf, on ne peut pas rêver mieux. Alors je n'appréhende pas l'emménagement : après quelques investissements nécessaires, la clientèle suivra !"

Gérard Monvoisin, artisan boucher, "Boucherie des Halles"

"Je suis ici depuis 1975, autant dire que je suis un des piliers du marché ! Ici, c'est bien, il y fait juste un peu chaud. Là-bas, ce sera mieux en termes d'hygiène et de sécurité. On se prépare au transfert : on a rendez-vous à la banque pour les prêts, et la semaine dernière, on est allé sur place avec les différents corps de métiers. Ça prend forme !"

Patrick Dubois, commerçant non sédentaire en textile et président de l'Association pour la promotion du marché de Vichy

"La cohabitation avec les commerçants qui sont sous le chapiteau est assez réussie. Il a fallu faire des efforts au début pour s'installer convenablement, et on a aujourd'hui un marché rassemblé sur un seul pôle. Faire quelque chose de global ne peut être que positif pour le commerce. On a hâte de voir les nouveaux locaux. Il faut souhaiter que ça marche, on est optimiste !"



travaux

• Voirie

- **Abords du marché couvert**, rénovation du réseau d'éclairage public, des trottoirs et des chaussées

- **Rue Lyautey** (de l'avenue des Célestins à la place de la Victoire), rénovation des trottoirs et du réseau éclairage public

- **Avenue de Lyon**, rénovation du réseau d'eau potable

- **Rue Saint Jean-Baptiste**, construction du pont sur le Sichon et rénovation du réseau d'eau potable

- **Boulevard Maréchal De Lattre De Tassigny**, rénovation du réseau électrique - Remplacement d'une conduite de gaz en fonte cassante

- **Boulevard du Sichon**, rénovation du réseau et des branchements électriques

- **Quartier des Garêts** (avenue Gerardmer, rue des Pâquerettes, rue des Glycines et square des Bouleaux), rénovation des réseaux de gaz et électrique

• Espaces verts

- Rénovation partielle allées des **parcs Kennedy et Napoléon**

- **Parc Napoléon**, remplacement de jeux d'enfants

À VENIR : entre fin septembre et fin novembre

• Lieux Publics

- **Palais des Congrès-Opéra**, mise en conformité de l'éclairage et rénovation des murs, sols et plafonds à l'**Espace Sévigné** et mise en conformité incendie générale du bâtiment

- **Parking Poste**, rénovation cages d'escaliers et enseignes

- **École Sévigné**, conformité incendie (alarme)

• Voirie

- **Boulevard du Sichon entre la rue de Madrid et la place PV Léger**, rénovation du réseau et des branchements électriques

- **Rue Jean Jaurès entre la place PV Léger et le pont sur le Sichon**, rénovation du réseau et des branchements d'eau potable

- **Avenue de Thiers**, rénovation de la chaussée

- **Rue Dejoux**, rénovation du réseau et des branchements d'eau potable

- **Boulevard de Lattre de Tassigny**, aménagement de la rive droite du Lac d'Allier, rénovation des trottoirs, de la chaussée, des réseaux d'éclairage public

• Espaces verts

- **Monument aux morts**, installation d'une stèle en hommage aux déportés

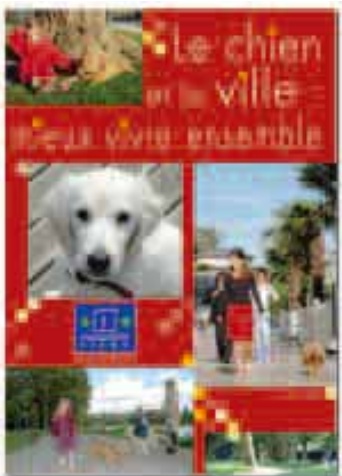
- Plantations : **avenue Doumer, rue Lyautey et abords du Marché couvert**



en bref

CANISITES :
DU NOUVEAU POUR
LES CHIENS

L'aménagement des nouveaux canisites s'est achevé fin juin. Dix-neuf canisites au total (*un vingtième est prévu aux abords du marché couvert*) sont opérationnels ; prêts à recevoir les déjections de nos chiens les plus civilisés... Face au succès de ces installations, les responsables du service Espaces verts sont optimistes. La politique d'intégration de l'animal dans la Ville porte ses premiers fruits. Afin de poursuivre l'information et la responsabilisation des maîtres, la Ville prépare une journée d'animations le samedi 23 septembre de 14 h à 17 h, au Parc des Sources. L'association les Rantamplans proposera des démonstrations d'Agility et de dressage, tandis que la Police municipale présentera le travail de ses Maîtres-chiens. Sur la Place Charles-de-Gaulle, l'association Terrain d'Entente organisera une animation intitulée "Réponse à toutou" au cours de laquelle des adhérents de l'association répondront à toutes les questions que vous vous posez à propos de la gent canine. Enfin, les agents chargés de la propreté canine et de l'entretien des canisites dialogueront avec les propriétaires de chiens.



Une réédition de la brochure "Le chien et la Ville", comportant la carte actualisée des canisites, est disponible notamment en Mairie.

CHATS, CORBEAUX
NOS VOISINS

À plumes ou à poils, ils vivent en ville, tout près de nous... Des citoyens. Alors, comment cohabiter ? La ville expérimente divers moyens.

Il y a ceux qui se plaignent des nuisances (odeurs, fientes, bruits intolérables...) et ceux qui se posent en défenseurs des animaux des villes. L'objectif du service Hygiène et salubrité de la ville est de concilier ces deux mondes qui se heurtent et s'opposent. Lorsque les nuisances s'accumulent, la ville intervient afin de résoudre les conflits. Pour toutes les actions entreprises, elle se base sur l'arrêté du 7 mars 2003 et l'article 120 du règlement sanitaire départemental établissant les réglementations en vigueur*.

Les pigeons

La ville exerce une surveillance sur les zones à forte concentration. En cas de plainte, elle enquête pour trouver la cause de l'envahissement - le plus souvent le nourrissage intempestif. Dans certains cas, la ville est amenée à prendre contact avec les propriétaires de maisons laissées à l'abandon afin qu'ils condamnent les ouvertures par lesquelles les pigeons entrent et forment des dortoirs. "Les captures de pigeons ne sont pas une solution, car si l'on "vide" un lieu d'un trop grand nombre d'oiseaux, ils le remplissent à nouveau, la nature ayant horreur du vide !", souligne la responsable du service.

Les étourneaux

Les étourneaux soulèvent dans leur sillage les polémiques les plus virulentes. D'année en année, à l'automne et au début de l'été, ils arrivent en nombre. Le jour, ils se nourrissent dans les campagnes. La nuit, ils viennent dormir en ville, trouvant un abri sûr contre leurs prédateurs, un gîte confortable, et des perchoirs avec vue imprenable... "Si on les effraie trop souvent, cela n'a plus d'effet. On

attend qu'ils soient tous arrivés pour intervenir, pour éviter à la fois l'accoutumance et les nuisances sonores pour les riverains". Après avoir étudié les méthodes mises en œuvre ailleurs (la plupart des villes qui comportent des espaces verts assez denses sont également touchées, surtout celles situées dans les grands couloirs de migration), plusieurs techniques d'effarouchement ont été testées : une bande sonore diffusant le cri d'un prédateur ; des fusées sifflantes ou crépitantes tirées sur les sites les plus fréquentés que

POUR... OU CONTRE ?

Morceaux choisis parmi les courriers reçus en Mairie

"Nous découvrons avec stupéfaction que nous avons acheté un appartement à Bagdad. En effet, vos services sont en train de tirer des fusées épouvantablement bruyantes et dangereuses dans les jardins de l'Opéra, juste sous nos fenêtres, terrorisant enfants et chien. Au vu de l'affolement insoutenable des oiseaux qui se jettent contre les immeubles, nous imaginons que c'est pour vous débarrasser d'eux que vous nous faites vivre pareille canonnade ? Trouvez-vous humain d'infliger pareille terreur à des animaux ? (...) Monsieur le Maire, imaginez-vous et avez-vous envie de vivre dans un monde sans jeunesse et sans vie animale, sans chants d'oiseaux ? Pas nous."

(Courrier adressé au Maire le 4 juillet 2006)

"Permettez-moi de revenir à la campagne d'élimination des nids du 19 au 21 avril dont j'ai suivi le déroulement (...) Les corbeaux entreprennent de reconstruire les nids dès que la grue s'est éloignée et c'est un nombre bien plus élevé de jeunes qui vient grossir les effectifs (...) Les bancs mis en place dans les parcs sont rendus inutilisables par les déjections des freux. Concernant les pigeons, une promenade aux abords de la galerie Napoléon, du Hall et du Parc des Sources suggère, par voie olfactive, la nécessité d'une action d'envergure dans le domaine de la chasse aux volatiles indésirables. Je ne voudrais pas terminer sans évoquer l'incidence désastreuse de l'intervention de toutes les âmes sensibles qui alimentent les oiseaux."

(Courrier adressé au Maire le 23 avril 2004)



AUX, PIGEONS... ANS DE CITÉ

ans avec lesquels il nous est souvent difficile de partager le droit de cité.
s de rendre leur présence tolérable pour leurs voisins humains.

sont le Parc des Sources, la Source de l'hôpital ou le Square Albert 1^{er}. L'an passé, on a même fait appel à un fauconnier qui est intervenu à plusieurs reprises avec trois buses de Harris, mais sans résultat spectaculaire, la nuée d'étourneaux n'étant pas aussi impressionnée qu'on le disait par ces grands prédateurs.

Les corbeaux

Une corbetière ancienne (une colonie de corbeaux) revient chaque année peupler les arbres en bordure d'Allier et au square du Monument aux Morts. La technique du captage des nids fait ses preuves, bien qu'elle ne soit pas toujours efficace sur le long terme : "Au printemps, la ville loue une nacelle pour capter les nids en construction et ainsi contraindre la nidification. Le problème, c'est qu'ils rebâtissent derrière !". Il faut donc intervenir au bon moment, assez tôt pour devancer la nidification, et assez tard pour que les corbeaux n'aient plus le temps de nidifier. Si les nuisances sont réelles, les plaintes sont cependant moins nombreuses pour les corbeaux que pour les étourneaux.

Les rats

Sous nos maisons, derrière nos murs, longeant les caniveaux, aux abords des cours d'eau, les rats gris ou surmulots sont partout en ville.

Discrètes présences, ils profitent de nos involontaires largesses ; se nourrissant de nos déchets et établissant leurs nids à l'ombre de nos douillettes installations. Pour lutter contre leur prolifération, une campagne de dératisation a lieu une fois par an dans toute la Ville. Y sont associées des opérations ponctuelles, menées sur appel d'un propriétaire par exemple, et sous contrôle du service d'Hygiène et de salubrité – les raticides demeurant des produits à manier avec précaution.

Les chats

La plupart des chats errants sont contrôlés et identifiés, grâce notamment aux actions conjuguées de la SPA et de l'association Les Animaux dans la Ville (voir encadré). "Pour tous les chats errants qui n'ont pas de propriétaire, on les contacte et ils se chargent de conduire les animaux au refuge ou de les remettre en liberté après les avoir identifiés, tatoués et stérilisés". Grâce à la vigilance et au travail remarquable de ces associations, en partenariat avec la police municipale, les chats ne posent pas de réels problèmes. Pour beaucoup, ils sont d'ailleurs chats des rues la nuit et chat de maison le jour...

Amis pour certains, ennemis héréditaires pour d'autres, tous ces animaux citadins demeurent des

animaux, qui par définition ne sont pas toujours contrôlables : "Le but n'est pas de tout éliminer mais de cohabiter. On ne peut tout contrôler, c'est impossible !". Au-delà du possible, on peut aussi se demander qui aimerait vivre dans une ville aseptisée, purgée de toute vie animale. ■

* Règlement sanitaire départemental, article 120 (extrait)

Il est interdit de jeter ou de déposer des graines ou nourriture en tous lieux publics pour y attirer les animaux errants, sauvages ou redevenus tels, notamment les chats ou les pigeons ; la même interdiction est applicable aux voies privées, cours et autres parties d'un immeuble lorsque cette pratique risque de constituer une gêne pour le voisinage ou d'attirer les rongeurs.

LES ANIMAUX DANS LA VILLE

L'association Les Animaux dans la Ville a été créée en 1990. "Notre but est avant tout de venir en aide aux animaux et de faciliter leur intégration dans le paysage urbain", raconte Janine Bedocq, présidente de l'association. Celle-ci fonctionne grâce au travail d'un réseau de bénévoles sensibles à la cause animale. Elle prévient la surpopulation féline au moyen de la stérilisation. Les chats errants capturés sont conduits chez le vétérinaire pour être stérilisés et tatoués au nom de l'association. Ils sont ensuite ramenés sur les lieux de leur capture. "Notre réseau nous informe de leur état de santé. Ensuite, si nous apprenons que quelqu'un cherche un chat à adopter, nous entrons en contact et on procède à un transfert de propriétaire".

Contact : Janine Bedocq au 04 70 98 45 98

en bref

CARTE FAMILLE NOMBREUSE : UNE NOUVELLE IDENTITÉ

La nouvelle carte Famille nombreuse, destinée aux familles de trois enfants et plus, proposera désormais non seulement la traditionnelle réduction des tarifs SNCF, mais elle y associera un réseau de nouveaux partenaires économiques dans des secteurs variés : équipement des foyers, biens et services de la vie quotidienne, loisirs, sport et vie culturelle. Sept millions de bénéficiaires potentiels sont concernés. Des formulaires d'adhésion sont disponibles en Mairie au Service "population" (rez-de-chaussée, façade sud). Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h ; le samedi de 8 h 30 à 12 h.

10^e ÉDITION DES FLORALIES

Vichy participera à l'édition 2006 des désormais célèbres Florales de Bourg-en-Bresse, du 10 au 19 novembre. En compétition cette année, sur le thème des "Jardins de Lumière", cinquante-cinq villes de France et d'autres pays. Vichy devra rivaliser de couleurs et de créativité. Les Espaces Verts seront chargés de réaliser un jardin éphémère évoquant "La Lumière, la Vie, la Fleur".

ALLÔ, SERVICE PUBLIC

Afin de mieux vous accueillir, l'État met à votre service un numéro national d'accès aux renseignements administratifs : le 3939. Ce numéro permet d'obtenir sans se déplacer une information rapide et fiable à toute demande d'ordre administratif, tout en soulageant les standards et les guichets d'accueil. Si votre demande est trop complexe, vous serez alors mis directement en relation avec des informateurs spécialisés dans chaque secteur (travail, justice, urbanisme, santé, sécurité sociale, fiscalité...)

DÉCLICS 2007

Vous avez entre 18 et 30 ans et une vocation dans le domaine de la culture, de l'artisanat, des sciences, de l'humanitaire ou de l'environnement ? Les bourses Déclics Jeunes de la Fondation de France sont faites pour vous ! Une vingtaine sont décernées chaque année pour permettre à des jeunes de finaliser un projet original et d'intérêt général. Pour postuler, il suffit de renvoyer le questionnaire de présélection disponible sur le site internet de la Fondation de France. Inscriptions sur www.fdf.org jusqu'au 15 novembre 2006.



LE BREUIL

EN PASSANT PAR LA MONTAGNE...

Aux portes de la montagne bourbonnaise, Le Breuil est un village de transition entre plaine et montagne. Village médiéval, ancienne place forte, il abrite quelques bijoux d'architecture, et de quoi se promener agréablement en pleine nature, les pieds dans l'herbe... ou dans l'eau.



LE TOMBEAU D'ALIX DU BREUIL, TOMBEAU GOTHIQUE EN PIERRE DE VOLVIC CLASSÉ MONUMENT HISTORIQUE

“ Elle a servi à tout : garage à voitures, scène de théâtre, et même de poulailler !”, sourit le Maire, Michel Saint André. Elle, c'est l'église, une superbe construction romane du 12^e siècle en cours de restauration. Tous les ans, la commune y organise des concerts que l'on vient écouter de toute la région. Devant l'autel, on découvre le tombeau d'Alix du Breuil, tombeau gothique en pierre de Volvic classé monument historique. Dehors, en se promenant dans les rues du village, d'autres bâtiments arrêtent le regard. Il y a l'ancienne prison de la place fortifiée, à deux pas de l'église. Il y a l'ancienne maison des dîmes aujourd'hui habitée et joliment

restaurée. Et il y a la maison d'Antoine Brun, l'ancien Maire aujourd'hui disparu dont l'actuel Maire évoque le souvenir : “C'était une figure du village. Instituteur, c'était aussi un astronome reconnu internationalement. Il y a même des étoiles qui portent son nom !”

Par les chemins et sentiers...

En descendant du village vers la Besbre, on marche sur un sentier de découverte botanique, qui est devenu également un sentier aux oiseaux, élaboré en partenariat avec la Ligue de Protection des Oiseaux (LPO). Tout le long, des plaques explicatives recensent les essences végétales et les espèces d'oiseaux

LA MÉMOIRE DU MOULIN

À 75 ans révolus, Madame Debuze est la mémoire du village, et celle, inépuisable, du moulin de Montciant. Elle nous fait visiter “son” moulin qu'elle connaît par cœur, tout comme le parcours du grain de blé qu'elle égraine en professeur averti. “Le moulin appartient à la famille depuis 1880. Il a tourné jour et nuit jusqu'en 1987, pour écraser le blé qui servait à fabriquer le pain. C'est devenu un musée en 1992. On a alors restauré les deux roues jumelées, un système très rare en France. À l'intérieur, tout est resté comme c'était au dernier tour de roue...”



présentes sur le site. Au détour d'un virage apparaît la Maison du patrimoine, un ancien abattoir (il reste les équipements, crochets et câbles, témoins du passé des lieux) ouvert toute la journée au public. Une exposition permanente retrace les points forts du patrimoine local. On arrive enfin au bord de la Besbre, patrie des pêcheurs à la mouche. Les pêcheurs et la commune ont d'ailleurs installé un grand panneau décrivant les poissons. “Il arrive de trouver des gens du village installés dans l'eau, sur leur chaise longue, venus ici faire une petite sieste au frais !”, raconte le Maire. À découvrir également, au fil de la promenade, les ateliers d'artistes disséminés dans et autour du village : peintres, sculpteurs, fabriquant de maquettes de bateaux. Tous vous ouvriront leur porte pour vous faire partager leur passion et leur art. Installé depuis 15 ans au Breuil, Raymond Rosa, coutelier d'art, forge lui-même ses outils et ses lames. Dans son atelier, il fabrique des rasoirs, poignards et autres couteaux sur commande et



RAYMOND ROSA, COUTELIER D'ART

sur mesure : “C'est comme pour une voiture. Les gens choisissent un modèle et après, ils ajoutent toutes les options qu'ils veulent !”. Les lames sont forgées dans du “damas”, un métal composite et irisé de sa création, qui leur confère souplesse et fermeté. ■

LE DOMAINE DE LA CHAIZE

Françoise et Jean de Boissy, agriculteurs, se sont un jour pris de passion pour les fleurs. Au cœur de leur domaine, on apprend à connaître, aux détours d'un sentier botanique, les essences végétales de la montagne bourbonnaise : jardins à thèmes, plantes méditerranéennes, bambouseraie, rizière, étang aux nénuphars, collection de plants de myrtilles arbustives, plantes aromatiques, roses et graminées... Ce jardin des délices attire annuellement plus de 20 000 visiteurs.



AU FIL DU CHEMIN

Auberge du Parc - Le Bourg - 03120 Le Breuil. Tél. 04 70 99 24 91
Ferme du domaine de la Chaize - Visite gratuite de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h. Tél. 04 70 99 06 03 - www.domainedelachaize.com
Coutellerie d'art - Guironod - 03120 Le Breuil. Tél. 04 70 99 18 14
Musée de la meunerie - Ouvert du 1^{er} juillet au 5 septembre les vendredis, samedis, et dimanches ; en août, tous les jours de 15 h à 19 h. Tél. 04 70 55 01 68